



***DAB* your CAR**



Installation

Digital radio upgrade box

Deutsch.....	3
English.....	9
Français	15
Español	21
Italiano	28
Dansk	34

DAB210VW

Installationsanleitung

Lieferumfang

Zum Lieferumfang des DAB210VWgehören:

- 1 x DAB Modul
- 1 x Funkfernbedienung mit Batterie (CR2032, 3-Volt)
- 1 x Aktive DAB-Glasklebeantenne
- 1 x 12-Volt-Anschlussleitung mit Quetschverbinder
- 2 x Kabelbinder
- 1 x Bedienungsanleitung
- 1 x Installationsanleitung

Vor der Installation

Vor der Installation bitte folgende Punkte berücksichtigen:



Sicherheitshinweise für die Installation beachten



Die Installationsanweisungen aufmerksam lesen und beachten



Lassen Sie die Installation in einer Fachwerkstatt durchführen



Unbefestigte oder nicht richtig gesichertes DAB-Modul können bei einem plötzlichen Fahr- oder Bremsmanöver sowie bei einem Unfall durch den Fahrzeuginnenraum geschleudert werden und Verletzungen verursachen.



Anschlussleitungen des DAB+ Moduls und der Antenne so verlegen, dass der Fahrer nicht behindert wird.



DAB+ Modul niemals an den Türen, an der Frontscheibe, über oder nahe dem mit „AIRBAG“ markierten Bereich auf dem Lenkrad, der Instrumententafel, den Sitzlehnen oder zwischen diesen Bereichen und dem Insassen selbst anordnen oder anbringen. Externe Geräte können bei einem Unfall zu schweren Verletzungen führen, insbesondere wenn die Airbags aufgeblasen werden.



Antenne so verbauen, dass die Sicht des Fahrers nicht behindert wird.

Anschlüsse am Gerät

1. Spannungsversorgung:

Die mitgelieferte Anschlussleitung zunächst an geschaltete Bordspannung(**ACC/Klemme 15**) und Masse(**GND/Klemme 31**) anschließen.

Die Leitungsfarben sind:

+ ROT: ACC/Klemme 15/(12Volt)

- SCHWARZ: GND/Klemme 31

Danach den Stecker an das DAB-Modul anschließen und zum Verriegeln um 90° drehen.

2. AUX-Eingang:

es können Audiogeräte an die 3,5mm Stereoklinkenbuchse angeschlossen werden. Die benötigte Anschlussleitung ist im freien Handel erhältlich (3,5mm Klinke-Klinke).

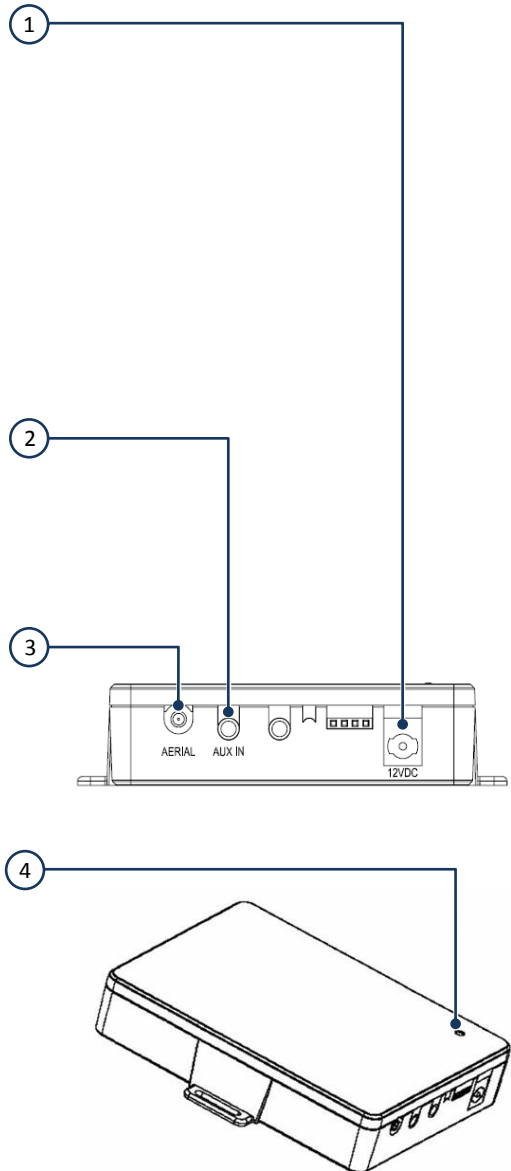
3. Antennenanschluss:

Antenne nur bei ausgeschaltetem DAB-Modul anschließen!

Nach der Installation muss im **MENU** des DAB-Moduls **ANT ON** eingestellt werden (siehe Bedienungsanleitung S. 8).

4. Betriebsanzeige:

Die rote Leuchtdiode zeigt an, ob Spannungsversorgung ordnungsgemäß angeschlossen wurde. Sie sollte beim Abschalten der Zündung erlöschen.

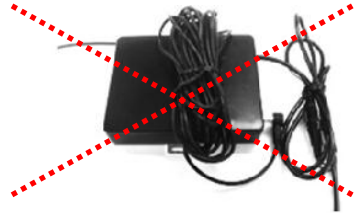
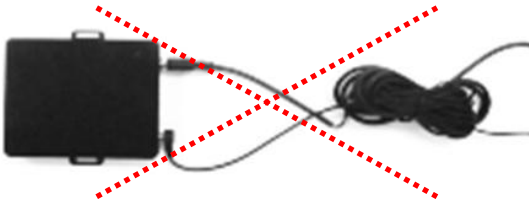


Montage

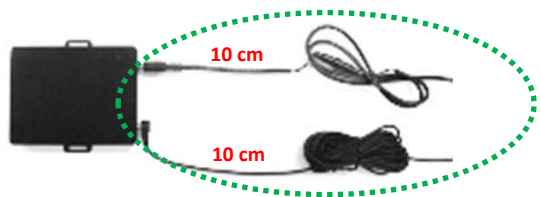
WICHTIG!

Die mitgelieferte Antenne ist ausschließlich für Verwendung im Fahrzeuginneren bestimmt. Bevor die Antenne endgültig verbaut wird, bitte die für das bestmögliche Empfangsergebnis optimale Position herausfinden. Dazu die Antenne erst probeweise z.B. mit Klebeband an der Scheibe befestigen. Ist die Antenne mit der Scheibe verklebt, kann sie nicht mehr entfernt oder versetzt werden, ohne dabei zerstört zu werden!

-  Beim Anschließen oder Trennen der Antenne, muss das DAB-Modul ausgeschaltet sein, sonst kann es zur Zerstörung der Aktivantenne führen!
-  Die Scheibe muss vor Verkleben der Antenne staub- und fettfrei sein!
-  Position der Antenne muss vor dem Verkleben bestimmt werden. Zur Bestimmung der optimalen Antennenposition muss sich das Fahrzeug im Freien befinden.
-  Die Antennenanschlussleitung und Spannungsversorgungsleitung müssen befestigt werden und dürfen den Fahrer nicht behindern.
-  Die Antennenanschlussleitung sollte sich mit der Spannungsversorgungsleitung nicht kreuzen oder am DAB-Modul befestigt werden. Sie sollte möglichst gerade verlegt werden.
-  DAB210VW ist nur für den Einbau im Innenraum bestimmt! Es kann im Fahrzeuginneren z.B. hinter dem Radio, Handschuhfach etc., verbaut werden.



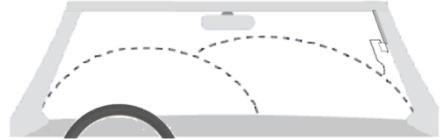
Der Abstand von zusammen gelegten Leitungen zum DAB-Modul muss mindestens 10 cm betragen!



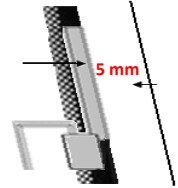
Antennenmontage Frontscheibe

Die Antenne sollte auf der Beifahrerseite der Frontscheibe befestigt werden.

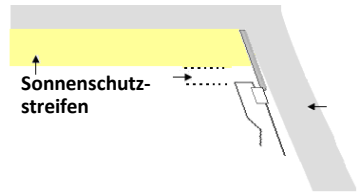
Sie sollte nicht im Bereich der Scheibenwischer montiert werden (Markierung im Bild rechts).



Die Antenne muss so weit wie möglich auf dem schwarzen Keramikstreifen der Scheibe angebracht werden (Bild rechts). Dazu muss ggf. die Frontsäulenverkleidung demontiert werden.



Die Antenne darf weder auf metallbedampften Scheiben noch im Bereich des Sonnenschutzstreifens montiert werden, da sonst die Empfangsqualität stark eingeschränkt wird!

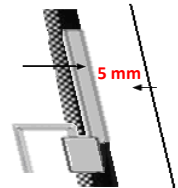


Der Abstand von der Filmantenne zum Sonnenschutzstreifen im oberen Bereich der Windschutzscheibe muss mindestens 5 mm betragen.

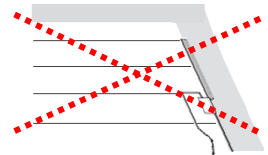
Antennenmontage Heckscheibe

Ist Ihr Fahrzeug mit einer metallbedampften Windschutzscheibe ausgestattet, muss die Antenne an der Heckscheibe montiert werden.

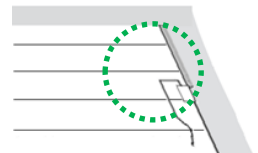
Die Antenne muss auch an der Heckscheibe so weit wie möglich auf dem schwarzen Keramikstreifen der Scheibe angebracht werden (Bild rechts).



Die Filmantenne sollte nicht auf die einzelnen Heizdrähte montiert werden (Bild rechts).



Die Filmantenne muss zwischen den Heizdrähten der Heckscheibenheizung montiert werden.



1.0.0 DE/ 07.05.13/ DAB210VWIAL

Die Axion AG arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass deshalb jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Die Angaben über Lieferumfang, Aussehen, Leistungen, Maße, Gewichte, Normen und Funktionen der Geräte entsprechen dem Informationsstand des Redaktionsschlusses. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung,

auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Axion AG nicht gestattet.

Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der Axion AG ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Axion AG Weißenhorn, Bavaria, Germany

E-Mail: axion@axionag.de

Weiterführende Informationen erhalten Sie unter:

www.axionag.de



***DAB* your CAR**



Installation

Digital radio upgrade box

DAB210VW

Installation instructions

Contents of package

The following are found in the DAB210VW package:

- 1 x DAB module
- 1 x remote control unit with battery (CR2032 - 3 volt)
- 1 x DAB adhesive glass aerial
- 1 x 12 volt connection cable with crimp connector
- 2 x cable tie
- 1 x operating instructions
- 1 x installation instructions

Before installation

Before installation please observe the following:



Observe safety instructions for installation



Observe installation instructions with care



Have the installation carried out by a specialist



In the case of a sudden driving or braking manoeuvre or in an accident any remote control or DAB+ module not properly attached or fixed may be flung around vehicle interior and cause injury.



Cables leading to DAB+ module and aerial should be arranged in such a way, that driver is not obstructed.



DAB+ module should never be fixed or attached to doors, to windscreen, over or near areas marked "AIRBAG" on steering wheel, instrument panel or backrests or between these areas or to passengers. In the case of accident external devices may cause serious injury, in particular when airbags inflate



Aerial should be installed in such a way, that driver's view is not obstructed.

Connections on device

1. Power input:

Firstly connect supplied cable to on-board power supply (**ACC/terminal 15**) and connect ground (**GND/terminal 31**).

Lead colours are:

+ RED: ACC/terminal 15/(12 volt)

- BLACK: GND/terminal 31

Then fix plug to DAB module and rotate by 90° to fasten.

2. AUX input:

Audio devices can be connected to 3.5mm Stereo jack.

Required connector cable is available from your supplier (3.5mm jack).

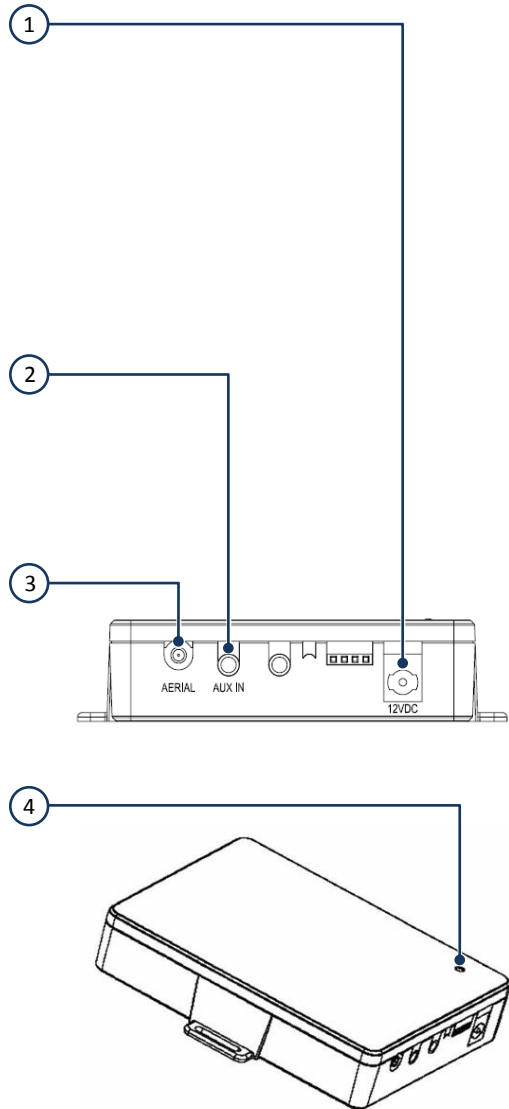
3. Aerial connector:

Only connect aerials when DAB module switched off!

After installation **MENU** of DAB module must be set at **ANT ON** (see operating instructions page 8).

4. Power indicator:

Red illuminating diode indicates when power is properly connected, and should go out when ignition off.

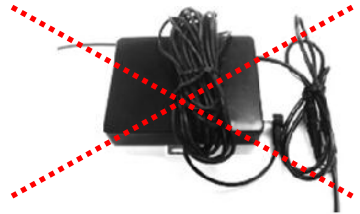
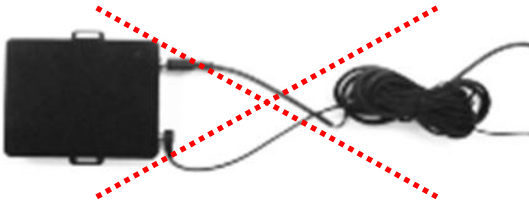


Mounting

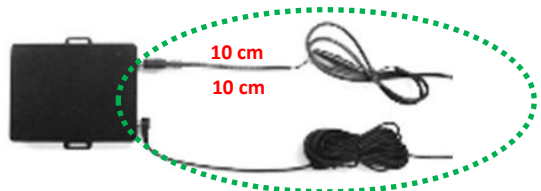
IMPORTANT!

Aerial supplied is only for internal vehicle use.

-  Before aerial is fixed in position, please investigate best position for good reception. To this end aerial should be attached to windscreen as an experiment e.g. using adhesive tape. If aerial is stuck to the windscreen, it cannot be removed again, without being destroyed in the process!
-  Do not install the DAB module near any heat sources!
-  When connecting or disconnecting aerial, DAB module must be switched off, otherwise this may cause interruption to live aerial!
-  Before anchoring aerial, windscreen should be free of dust and grease!
-  Aerial position must be decided before anchoring. In order to decide best position, vehicle must be outdoors.
-  Aerial connector and power cable should be fixed, so as not to interfere with driver.
-  Aerial connector and power cable should not cross or be fixed to DAB module, but should be kept straight as far as possible.
-  DAB210VW is intended for internal use only! It can be installed inside vehicle e.g. behind radio or glove compartment.



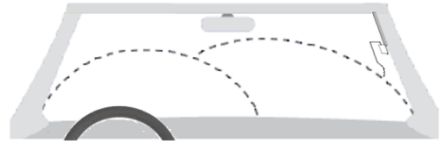
Distance between DAB module and cables leading to it must be at least 10 cm!



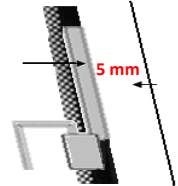
Windscreen aerial mounting

Aerial should be mounted on passenger side of windscreen.

It should not interfere with windscreen wipers (see diagram on right).

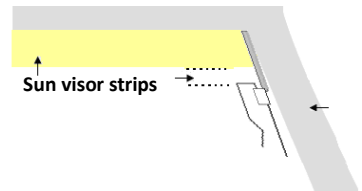


Aerial should be mounted as far as possible on to ceramic black strip on windscreen (diagram right). This may involve detaching side windscreen covering.



Aerial wire should not be mounted either on metallised windscreens or in the vicinity of sun visor strips, otherwise reception will be severely compromised!

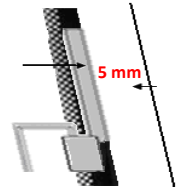
Distance between aerial and sun visor strips on upper windscreen must be at least 5 mm.



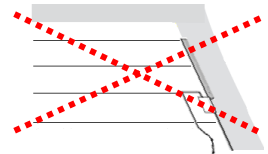
Rear window aerial mounting

If your vehicle is equipped with metallised windscreen, aerial must be mounted on rear window.

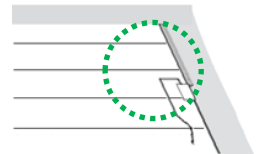
On rear window similarly aerial should be mounted as far as possible on ceramic black strip on window (diagram right).



Aerial wire should not be mounted on individual heating elements (diagram right).



Aerial wire should be mounted between heating elements on rear window.



1.0.0 ENG/ 07.05.13/ DAB210VWIAL

Axion AG works continuously towards development of all its models. Please understand, therefore, that for this reason changes are possible in form, features and technology of box contents. Specifications of box contents, appearance, features, measurements, weights, norms and functions of devices are true at the time of going to press. No claims may be made stemming from data, pictures and descriptions in this manual. Reprinting, copying or translation, even if only in part, is not permitted without written permission from Axion AG. Copyright belongs to Axion AG. Changes may be made without prior notice.

Axion AG Weißenhorn, Bavaria, Germany
E-Mail: axion@axionag.de
Further information can be found at:
www.axionag.de



***DAB* your CAR**



Installation

Digital radio upgrade box

DAB210VW

Instructions d'installation

Contenu de l'emballage

L'emballage du DAB210VW contient les pièces suivantes:

- 1 x module DAB
- 1 x télécommande avec pile (CR2032 - 3 volt)
- 1 x antenne DAB avec adhésif pour verre
- 1 x câble de connexion 12 volts avec connecteur ondulé
- 2 x serre-câble
- 1 x manuel d'instructions de fonctionnement
- 1 x manuel d'instructions d'installation

Avant l'installation

Avant l'installation, veuillez observer les instructions suivantes:



Observez les instructions de sécurité concernant l'installation



Observez les instructions d'installation avec soin



Demandez à un spécialiste d'installer l'unité



Dans le cas d'une conduite rapide, d'un mouvement de freinage brusque ou lors d'un accident, la télécommande ou le module DAB + pourra être projeté à l'intérieur du véhicule et provoquer des blessures s'il n'est pas correctement fixé ou attaché.



Les câbles menant au module DAB + doivent être disposés de telle façon, que le conducteur ne soit pas gêné.



Le module DAB + ne doit jamais être fixé ou attaché à une porte, au pare-brise, sur ou à proximité des zones des "AIRBAG", sur le volant, sur le tableau de bord ou sur les dossiers des passagers. En cas d'accident, les appareils externes peuvent provoquer des blessures graves, en particulier lorsque les airbags se gonflent.



L'antenne doit être installée de telle sorte que la vue du conducteur ne doit pas être obstruée.

Connexions de l'appareil

1. Entrée d'alimentation:

Tout d'abord, connectez le câble fourni à l'alimentation électrique à bord t (**ACC / borne 15**) et connectez à la terre (**TERRE/borne 31**).

Les couleurs de câbles sont :

+ ROUGE: ACC / borne 15/(12 volts)

- NOIR: TERRE/borne 31

Puis fixez la prise au module DAB et faites-la pivoter sur 90° pour l'attacher.

2. Entrée AUX :

Les périphériques audio peuvent être connectés à la prise stéréo de 3,5 mm. Le câble de connexion nécessaire est disponible auprès de votre fournisseur (prise de 3,5 mm).

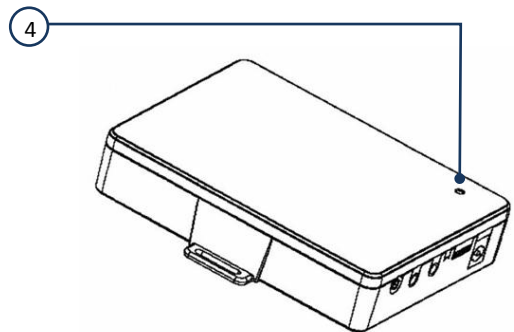
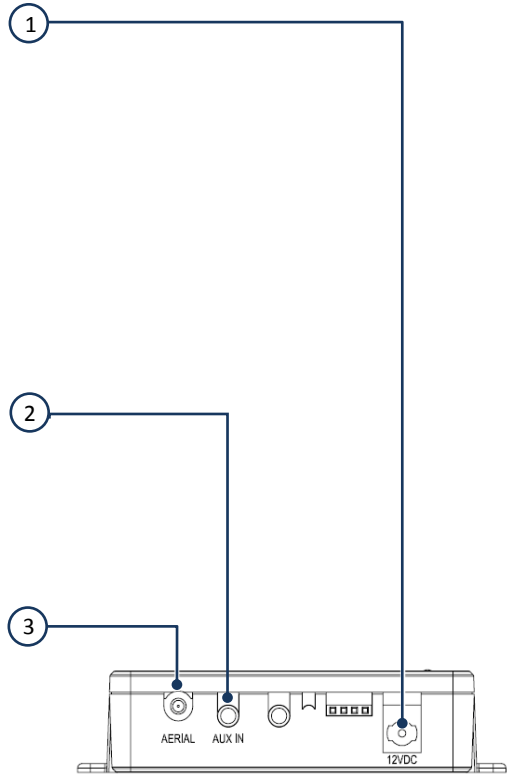
3. Connecteur d'antenne:

Ne raccordez pas l'antenne lorsque le module DAB est éteint!

Après l'installation, le **MENU** du module DAB doit être réglé sur **ANT ON** (voir les instructions de fonctionnement en page 8).

4. Indicateur d'alimentation:

L'indicateur lumineux rouge indique que l'alimentation est correctement connectée, et cet indicateur s'éteindra lorsque le véhicule sera éteint.



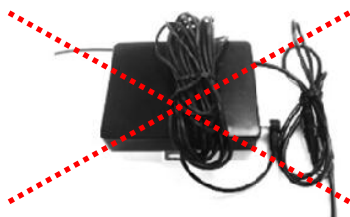
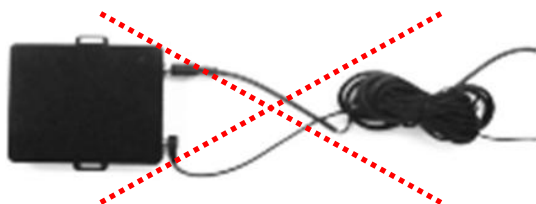
Montage

IMPORTANT!

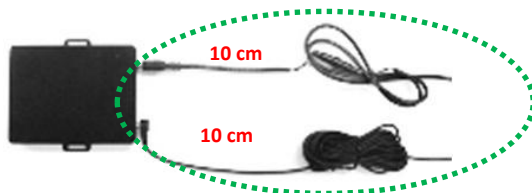
L'antenne fournie sert uniquement pour un usage à l'intérieur du véhicule.

Avant que l'antenne soit fixée en position, veuillez chercher la meilleure position afin d'obtenir la meilleure réception. À cette fin, l'antenne doit être fixée au pare-brise, par exemple en utilisant du ruban adhésif. Si l'antenne est collée au pare-brise, elle ne pourra plus être enlevée, sans l'endommager !

-  Lors de la connexion ou de la déconnexion de l'antenne, le module DAB doit être éteint, sinon cela pourrait provoquer un dysfonctionnement de l'antenne !
-  Avant de fixer l'antenne, le pare-brise doit être nettoyé de toutes les poussières et des graisses!
-  La position de l'antenne doit être planifiée avant de procéder à la fixation. Afin de décider de la meilleure position, le véhicule doit être à l'extérieur.
-  Le connecteur de l'antenne et le câble d'alimentation doivent être attachés afin de ne pas gêner le conducteur.
-  Le connecteur de l'antenne et le câble d'alimentation ne doivent pas être croisés ou enroulés autour du module DAB, mais doivent être gardés droits sur la plus longue longueur possible.
-  Le DAB210VW est conçu pour un usage interne seulement! Il peut être installé dans le véhicule, par exemple derrière la boîte à gants.



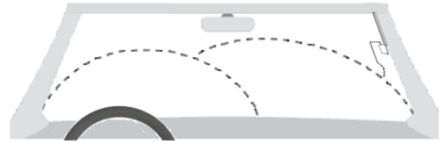
La distance entre le module DAB et les prises d'alimentation doit être d'au moins 10 cm!



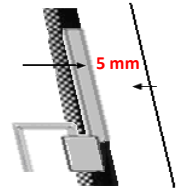
Montage de l'antenne sur le pare-brise

L'antenne doit être montée sur le côté passager du pare-brise.

Elle ne doit pas interférer avec les essuie-glaces (voir schéma ci-contre).

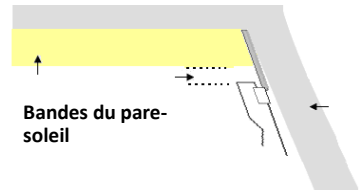


L'antenne doit être montée aussi loin que possible sur la bande en céramique noire du pare-brise (schéma de droite). Cela peut impliquer de détacher le revêtement du pare-brise latéral.



Le câble d'antenne ne doit pas être monté sur un pare-brise métallisé ou à proximité des bandes du pare-soleil, sinon la réception sera sérieusement compromise!

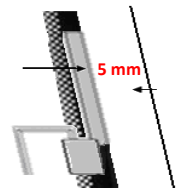
La distance entre l'antenne et les bandes du pare-soleil sur le haut du pare-brise doit être d'au moins 5 mm.



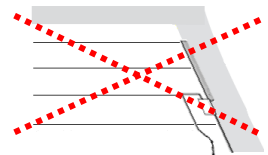
Montage de l'antenne sur la fenêtre arrière

Si votre véhicule est équipé d'un pare-brise métallisé, l'antenne doit être montée sur la fenêtre arrière.

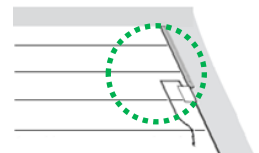
De la même manière, sur la fenêtre arrière, l'antenne doit être montée le plus loin possible sur la bande noire en céramique (schéma ci-contre).



Le fil d'antenne ne doit pas être monté sur des éléments de chauffage individuels (schéma ci-contre).



Le fil d'antenne doit être monté entre des éléments de chauffage de la fenêtre arrière.



1.0.0 FR/ 07.05.13/ DAB210VWIAL

Axion AG travaille en permanence au développement de tous ses modèles. Veuillez comprendre que pour cette raison, des changements concernant les informations, fonctionnalités et technologies du contenu de la boîte sont possibles. Toutefois, les spécifications, l'apparence, les caractéristiques, les dimensions, le poids, les normes et les fonctions du produit sont vrais au moment de la mise sous presse. Aucune réclamation ne pourra être effectuée concernant les données, les images et les descriptions fournies dans ce manuel. La réimpression, la reproduction ou la traduction, même si cela ne concerne qu'une partie, est interdite sans l'autorisation écrite de Axion AG.

Les droits d'auteur sont détenus par Axion AG. Les modifications peuvent être effectuées sans préavis.

Axion AG Weißenhorn, Bavaria, Allemagne
Courriel: axion@axionag.de
Pour davantage d'informations, veuillez consulter notre site Web:
www.axionag.de



***DAB* your CAR**



Installation

Digital radio upgrade box

Contenido del envase

Este es el contenido del envase DAB210VW:

- 1 x módulo DAB
- 1 x mando a distancia con pila (CR2032 - 3 voltios)
- 1 x antena de cristal DAB adhesiva
- 1 x cable de conexión de 12 voltios con grapa conectora
- 2 x sujetacables
- 1 x instrucciones de funcionamiento
- 1 x instrucciones de instalación

Antes de la proceder a la instalación

Antes de proceder a la instalación, deberá realizar lo siguiente:



Ajústese a las instrucciones de seguridad durante el proceso de instalación



Ajústese a las instrucciones de instalación con precaución



La instalación debe ser ejecutada por un especialista



Si se produce una maniobra repentina de conducción o frenado o en caso de accidente, cualquier mando a distancia o módulo DAB+ incorrectamente instalado o acoplado podría resultar lanzado en el interior del vehículo y provocar lesiones.



Los cables del módulo DAB+ y la antena se deben colocar de modo que no estorben al conductor.



El módulo DAB+ nunca debe ser instalado o acoplado a una puerta, el parabrisas, encima o cerca de una zona señalada con la palabra "AIRBAG" del volante, salpicadero o respaldos y tampoco entre estas zonas y los pasajeros. En caso de accidente, los dispositivos externos pueden provocar lesiones graves, especialmente cuando se activen y se hinchen los airbags



La antena se debe instalar de modo que no obstruya la visibilidad del conductor.

Conexión del aparato

1. Alimentación:

En primer lugar, conecte el cable suministrado a la fuente de alimentación del vehículo (**ACC/terminal 15**) y realice la conexión a tierra (**GND/terminal 31**).

Los colores de los cables son:

+ ROJO: ACC/terminal 15/(12 voltios)

- NEGRO: TIERRA/terminal 31

Conecte la clavija al módulo DAB y gírelo 90° para fijarlo.

2. Entrada AUX:

Los dispositivos audio se pueden conectar a la clavija Estéreo de 3.5mm.

Puede adquirir el cable de conexión adecuado a través de su distribuidor(clavija 3.5mm).

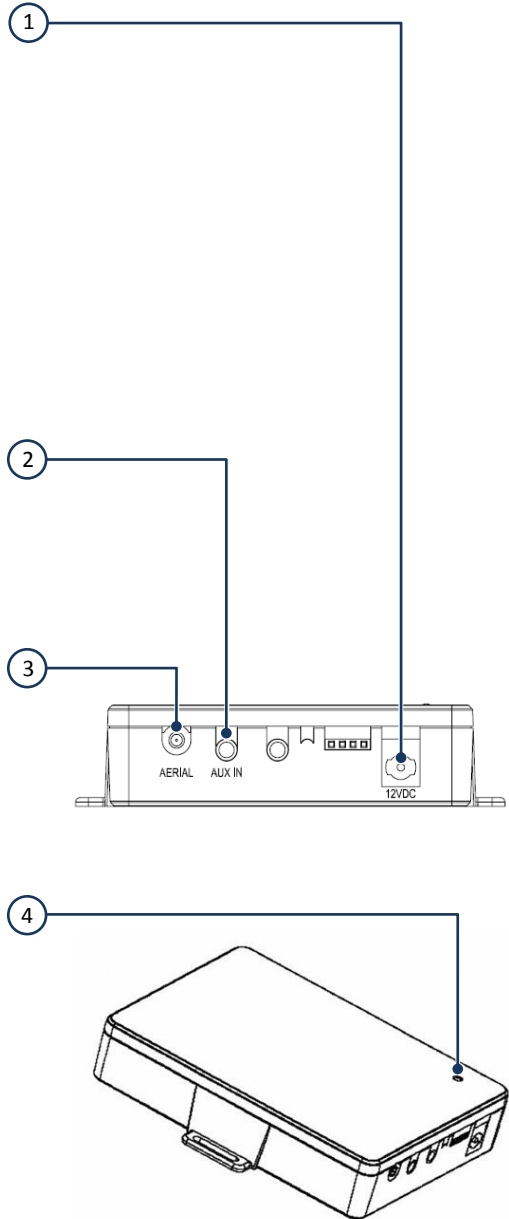
3. Clavija para la antena:

¡Conecte la antena solo cuando el módulo DAB esté apagado!

Después de completar la instalación, deberá ajustar el **MENU** del módulo DAB a la posición **ANT ON** (consulte las instrucciones de funcionamiento de la página 8).

4. Indicador de conexión:

El piloto luminoso rojo indica que el aparato está correctamente conectado a la fuente de alimentación, y se apagará cuando se desconecte el encendido.



Montaje

¡IMPORTANTE!

La antena suministrada solo sirve para el uso en el interior del vehículo.

- Antes de instalar la antena definitivamente, investigue cuál es la mejor posición para asegurar la recepción óptima. Con esta finalidad, la antena se debe acoplar al parabrisas del vehículo para experimentar la recepción, utilizando por ejemplo cinta adhesiva. ¡Después de adherir la antena al parabrisas, no se podrá retirar sin destruirla!

- ¡Antes de conectar o desconectar la antena, se debe apagar el módulo porque podría producirse un corte de suministro a la antena!

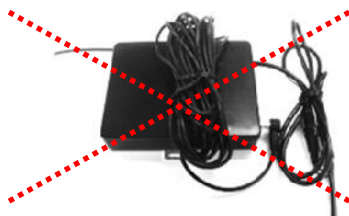
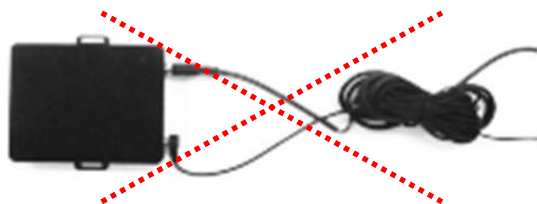
- ¡Antes de anclar la antena, es importante limpiar el parabrisas para eliminar cualquier resto de polvo o grasa!

- Se debe decidir la posición de la antena antes de proceder a su anclaje. Para decidir la mejor posición, el vehículo debe estar en el exterior.

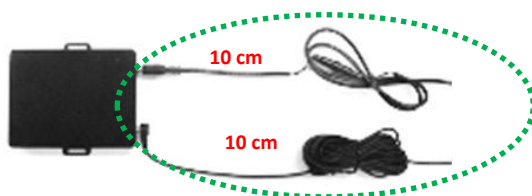
- La conexión de la antena y del cable de alimentación debe ser fija para no interferir con el conductor.

- El cable de la antena y de alimentación no se deben cruzar y tampoco se deben fijar al módulo DAB, sino que deben mantenerse rectos y lo más alejados uno de otro como sea posible.

- ¡El DAB210VW ha sido concebido solo para el uso en el interior! Se puede instalar dentro del vehículo, por ejemplo detrás de la radio o en la guantera.



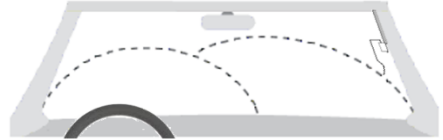
¡La distancia entre el módulo DAB y los cables conectados debe ser 10 cm como mínimo!



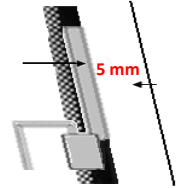
Instalación de la antena en el parabrisas

La antena se debe instalar en el lado de la luna correspondiente al pasajero.

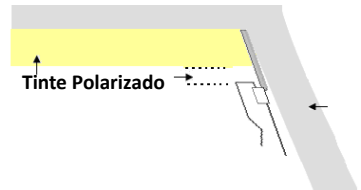
No debe interferir con el limpiaparabrisas (consulte el diagrama de la derecha).



La antena se debe instalar lo más alejada posible de la tira cerámica negra de la luna (diagrama de la derecha). Puede que sea necesario retirar la cubierta lateral de la luna.



¡El cable de la antena no se debe instalar en un parabrisas metalizado ni cerca de las tiras de tinte polarizado para el sol, porque la recepción podría verse seriamente afectada!

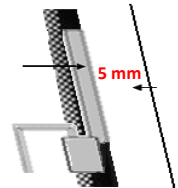


La distancia entre la antena y las tiras de tinte polarizado para el sol debe ser 5 mm como mínimo.

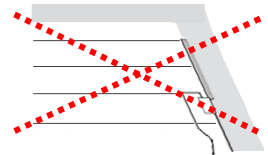
Instalación de la antena en la ventana trasera

Si su vehículo está equipado con un parabrisas metalizado, deberá instalar la antena en la ventana trasera.

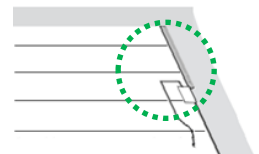
También en la ventana trasera, se debe instalar la antena lo más alejada posible de la tira cerámica negra de la ventana (diagrama de la derecha).



El cable de la antena no se debe instalar sobre ninguna línea térmica individual (diagrama de la derecha).



El cable de la antena se debe instalar entre las líneas térmicas de la ventana trasera.



1.0.0 ES/ 07.05.13/ DAB210VWIAL

Axion AG trabaja de modo continuo por el desarrollo de todos sus modelos. Por este motivo, es posible que perciba algún cambio en la forma, características y contenido del envase. Las especificaciones del contenido del envase, el aspecto, las características, las dimensiones, el peso, las normas y las funciones del dispositivo son auténticos en el momento de la impresión de este texto. No se aceptarán reclamaciones fundamentadas en datos, imágenes y descripciones de este manual. La reimpresión, el plagio y la traducción, incluso parcial, de este manual está prohibida sin una autorización por escrito de Axion AG. Los derechos de propiedad pertenecen a Axion AG. Podrá realizar cambios sin previo aviso.

Axion AG Weißenhorn, Bavaria, Alemania
E-Mail: axion@axionag.de
Puede consultar más información en:
www.axionag.de



***DAB* your CAR**



Installation

Digital radio upgrade box

Contenuto dell'imballo

Il contenuto dell'imballo del DAB210VW è il seguente:

- 1 x modulo DAB
- 1 x telecomando e batteria (CR2032 - 3 volt)
- 1 x antenna adesiva per vetro DAB
- 1 x cavo di collegamento 12 volt con connettore
- 2 x fissa cavi
- 1 x manuale d'istruzione
- 1 x istruzioni per l'installazione

Prima dell'installazione

Prima dell'installazione osservare quanto segue:



Osservare le istruzioni relative alla sicurezza per l'installazione



Osservare con cura le istruzioni d'installazione



Fare eseguire l'installazione da uno specialista



In caso di manovre repentine o di incidente tutti i telecomandi e il modulo DAB + che non siano saldamente fissati possono volar via all'interno del veicolo e provocare lesioni.



I cavi del modulo DAB+ vanno sistemati in modo che non limitino i movimenti dell'autista.



il modulo DAB+ non va mai fissato o attaccato a portiere, parabrezza, sopra le arie contrassegnate dalla scritta "AIRBAG" o nelle loro vicinanze, sul volante, sul pannello dei comandi o sullo schienale o nelle zone che si trovano tra queste aree e i passeggeri. In caso di incidente i dispositivi esterni possono causare serie lesioni, soprattutto se l'airbag si gonfia.



Le antenne vanno sistemate in modo che non limitino i movimenti dell'autista.

Collegamenti al dispositivo

1. Ingresso alimentazione:

Prima di tutto collegare il cavo in dotazione all'alimentazione disponibile a bordo (**ACC/terminale 15**) e la messa a terra (**GND/terminale 31**).

I colori dei cavi sono::

**+ ROSSO: ACC/terminale 15/
(12 volt)**

- NERO: GND/terminale 31

Poi collegare la spina al modulo DAB e ruotare di 90° per stringere.

2. Ingresso AUX :

Si possono collegare gli apparecchi audio a un jack 3.5mm Stereo.

Il cavo connettore necessario è disponibile dal vostro fornitore (3.5mm jack).

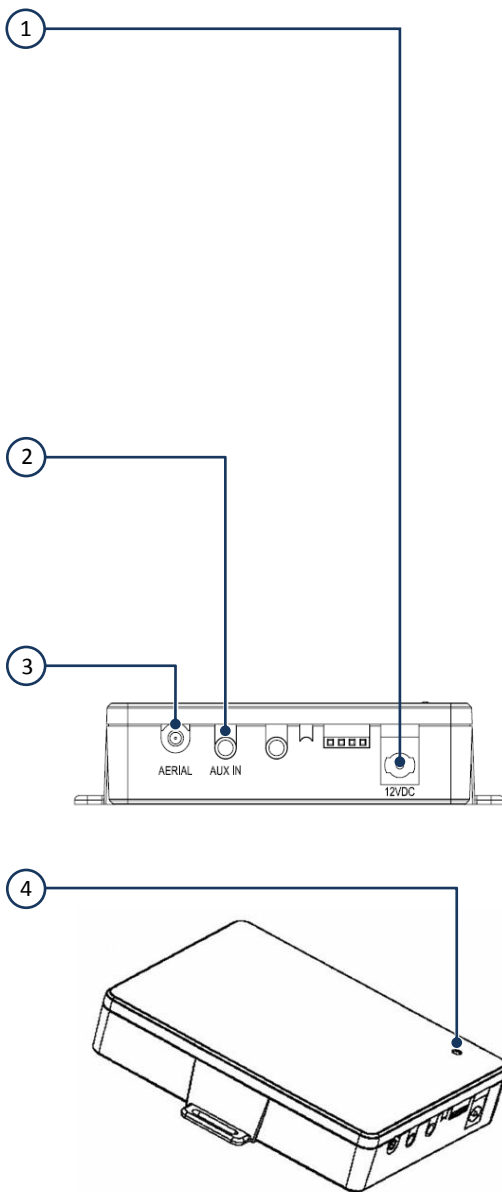
3. Connettore antenna:

Collegare le antenne solo quando il modulo DAB è spento!

Dopo l'installazione occorre impostare il **MENÙ** del modulo DAB su **ANT ON** (vedere le istruzioni di funzionamento a pagina 8).

4. Indicatore di alimentazione:

Il diodo luminoso rosso indica che l'alimentazione è collegata correttamente, e si spegne quando il motore è spento.



IMPORTANTE!

L'antenna in dotazione va usata solo all'interno del veicolo.

-  Prima di fissare l'antenna in posizione verificare quale sia la migliore posizione di ricezione. Per farlo l'antenna va attaccata in prova es. con un nastro adesivo. Se la si attacca al parabrezza non è più possibile rimuoverla senza distruggerla nel tentativo!

-  Quando si collega o scollega l'antenna, il modulo DAB deve essere spento, altrimenti può creare un'interruzione all'antenna attiva!

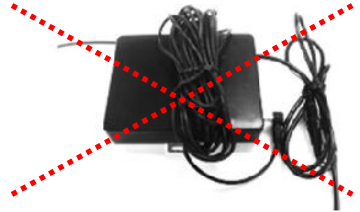
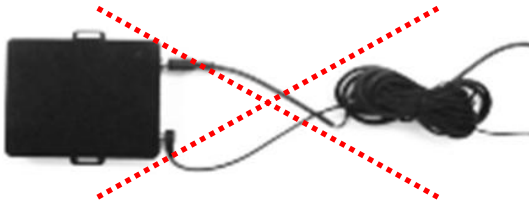
-  Prima di ancorare l'antenna, pulire il parabrezza da polvere e grasso!

-  Decidere la posizione dell'antenna prima di ancorarla. Al fine di stabilire la posizione migliore il veicolo si deve trovare all'aperto.

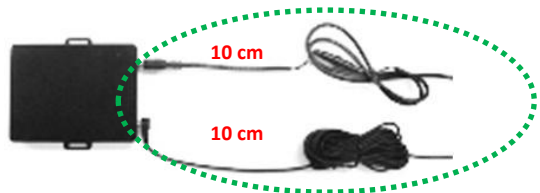
-  Fissare il connettore dell'antenna e il cavo di alimentazione in modo che non limitino i movimenti dell'autista.

-  Il connettore dell'antenna e il cavo di alimentazione non devono passare davanti o essere fissati al modulo DAB, ma dovrebbero essere tenuti il più dritti possibile.

-  DAB210VW va usato solo all'interno! Ad esempio si può fissare all'interno del veicolo es. dietro la radio o nel vano portaoggetti.



La distanza tra il modulo DAB e i suoi cavi deve essere di almeno 10 cm!



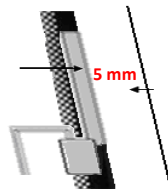
Montaggio dell'antenna al parabrezza

L'antenna va montata dal lato passeggero del parabrezza.

Non deve interferire con i tergicristalli (vedere diagramma sulla destra).

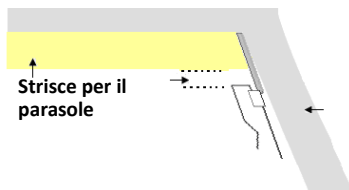


L'antenna va montata il più lontano possibile sulla striscia di ceramica nera del parabrezza (diagramma sulla destra). Può essere necessario staccare la copertura laterale del parabrezza.



Il cavo dell'antenna non va montato sui parabrezza metallizzati o nelle vicinanze delle strisce della tendina parasole, per non compromettere la ricezione!

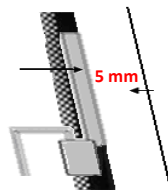
La distanza tra antenna e strisce del parasole sulla parte superiore del parabrezza deve essere di almeno 5 mm.



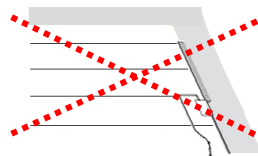
Montaggio dell'antenna sul lunotto posteriore

Se il vostro veicolo è munito di un parabrezza metallizzato, l'antenna va montata sul lunotto posteriore.

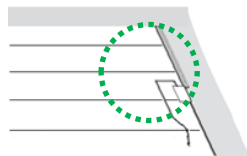
Anche sul lunotto posteriore l'antenna va montata il più lontano possibile sulle strisce di ceramica nera (diagramma di destra).



Il cavo antenna non va montato sugli elementi del riscaldamento individuali (diagramma di destra).



IL cavo antenna va montato tra gli elementi scaldanti sul lunotto posteriore.



1.0.0 IT/ 07.05.13/ DAB210VWIAL

Axion AG continua a lavorare allo sviluppo dei suoi modelli. Di conseguenza per questo motivo sono possibili cambiamenti nella forma, nelle caratteristiche e nella tecnologia dei contenuti dell'imballo. Pertanto le caratteristiche del contenuto dell'imballo, l'aspetto, le misure, il peso e le funzioni dell'apparecchio sono conformi al momento di andare in stampa. Non è possibile effettuare alcuna rivendicazione che derivi da dati, immagini e descrizioni presenti in questo manuale. Non è possibile ristampare, copiare o tradurre anche solo in parte questi contenuti senza il consenso scritto di Axion AG. Il Copyright è di proprietà di Axion AG. Si possono effettuare modifiche senza darne preventiva comunicazione.

Axion AG Weißenhorn, Bavaria, Germania
E-Mail: axion@axionag.de
Ulteriori informazioni sono disponibili su: www.axionag.de



***DAB* your CAR**



Installation

Digital radio upgrade box

Indhold af pakken

Følgende findes i pakken DAB210VW:

- 1 x DAB modul
- 1 x fjernbetjening med batteri (CR2032 - 3 volt)
- 1 x DAB glasklæbende antenne
- 1 x 12 volt forbindelseskabel med crimp stik
- 2 x kabelklemme
- 1 x betjeningsinstruktioner
- 1 x installationsinstruktioner

Før installation

Hold venligst følgende i mente før installation:



Husk sikkerhedsinstruktioner for installation



Giv nøje agt på installationsinstruktioner



Få installationen udført af en specialist



I tilfælde af pludselige kørsels- eller bremsemanøvre eller ved en ulykke kan enhver fjernbetjening, eller DAB+ modul, som ikke er ordentligt sat fast eller fastgjort, blive kastet rundt inde i bilen og forårsage skader.



Kabler, som fører til DAB+ modul og antenne bør lægges på en sådan måde, at føreren ikke generes.



DAB+ modul bør aldrig sættes fast eller fastgøres til døre, forruden, over eller nær områder markeret med "AIRBAG", på rattet, instrumentbrættet, ryglæn eller mellem disse områder eller ved passagerer. I tilfælde af en ulykke kan eksterne enheder forårsage alvorlige skader, især hvis airbags udløses.



Antenner bør monteres på en sådan måde, at de ikke generer førerens udsyn.

Forbindelser på enhed

1. Strømindtag:

Forbind først det medfølgende kabel til det tilgængelige strømstik (**ACC/pol 15**) og forbind jord (**GND/pol 31**).

Lederfarver er:

+ RØD: ACC/pol 15/(12 volt)

- SORT: GND/pol 31

Fastsæt så stik på DAB modul og drej 90° for at fastgøre.

2. AUX-indtag:

Lydenheder kan forbindes til 3,5mm Stereo jack.

Nødvendigt forbindelseskabel er tilgængeligt hos din forhandler (3,5mm jack).

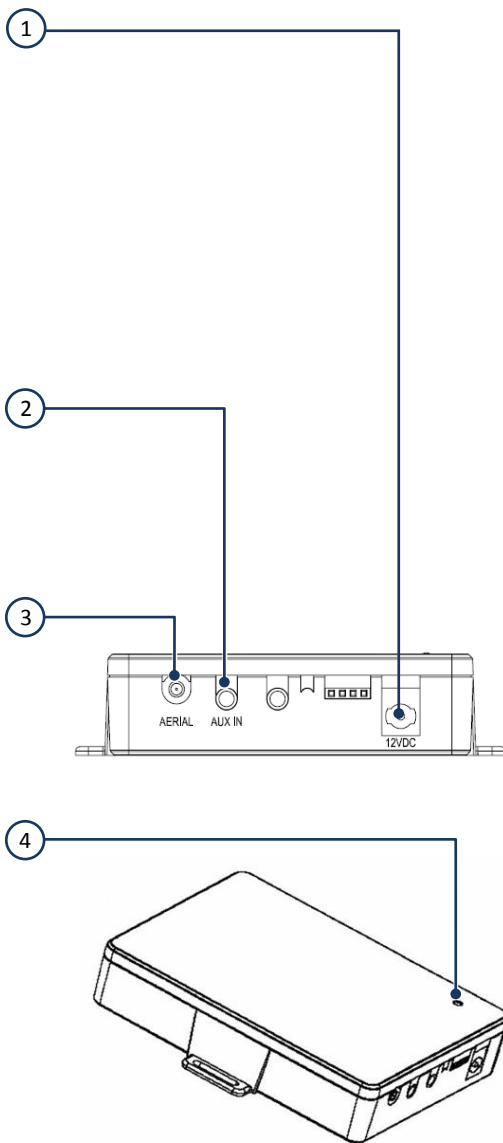
3. Antenneforbinder:

Forbind kun antenner, når DAB modul er slået fra!

Efter installation skal **MENU** på DAB modul være sat til **ANT ON** (se betjeningsinstruktioner side 8).

4. Strømindikator:

En rødt oplysende diode indikerer, om strømmen er korrekt slået til, og burde gå ud, nær tændingen er slukket.



Montering

VIGTIGT!

Medfølgende antenne er kun til brug inde i bilen.

 Før antenne fastgøres i sin position, så undersøg den bedste position for god reception. Til dette formål bør antennen fastgøres til forruden som et eksperiment, f.eks. med brug af klæbebånd. Hvis antennen sidder fast på forruden, kan den ikke fjernes igen uden at blive ødelagt af det!

 Når antennen forbindes eller frakobles, skal DAB modul være slået fra, for ellers kan det forårsage afbrydelser af en live antenne!

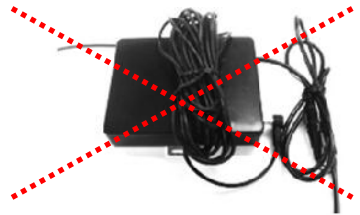
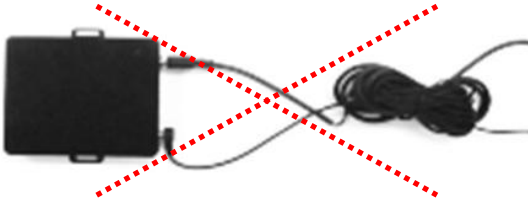
Før antennen forankres bør vindskærmen være fri for støv og smuds!

 Antennepositionen skal fastslås for forankring. For at afgøre den bedste position skal køretøjet være udendørs.

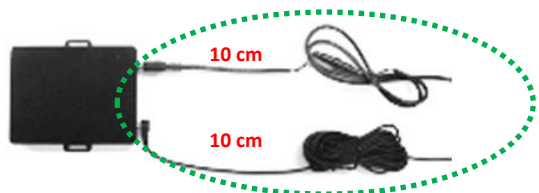
Antenneforbinder og strømkabel bør være fastgjort, så det ikke kan genere føreren.

 Antenneforbinder og strømkabel bør ikke krydse eller fastgøres til DAB modul, men være holdt så lige som muligt.

 DAB210VW er kun tiltænkt til brug indenfor! Det kan monteres inde i et køretøj f.eks. bag radio eller handskerum.



Afstand mellem DAB modul og kabler, som fører til det, skal være mindst 10 cm!



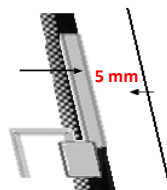
Antennemontering på forrude

Antennen bør monteres på passagersiden af forruden.

Den bør ikke blive påvirket af vinduesviskere (se diagram til højre)

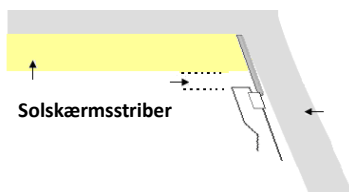


Antennen bør monteres så meget som muligt på den keramiske sorte stribe på forruden (højre diagram). Dette kan involvere at fjerne sideforrudens dække.



Antenneledning bør ikke monteres på metalforruder eller nær solskærmsstriber, ellers vil reception blive meget svækket!

Afstand mellem antenne og solskærmsstriber på øvre forrude skal være mindst 5 mm.

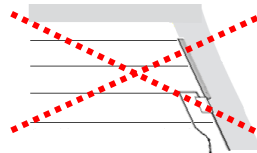
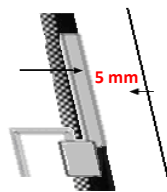


Antennemontering på bagrude

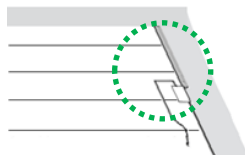
Hvis dit køretøj er udstyret med metalforrude, skal antenne monteres på bagruden.

Også på bagruden bør antennen monteres så meget som muligt på keramisk sort stribe (højre diagram).

Antenneledning bør ikke monteres på individuelle varmeelementer (højre diagram).



Antenneledning bør monteres mellem varmeelementer på bagruden.



1.0.0 DK/ 07.05.13/ DAB210VWIAL

Axion AG arbejder konstant med at udvikle alle sine modeller. I bedes derfor forstå at af denne grund er der mulige ændringer i form, funktioner og teknologien i boksens indhold. Specifikationer for boksens indhold, udseende, funktioner, dimensioner, vægt, normer og egenskaber for enheder er korrekte ved tidspunkt for trykning. Ingen krav kan foretages ud fra data, billeder og beskrivelser i denne manual. Genoptryk, kopiering eller oversættelse, selv kun til dels, er ikke tilladt uden skriftlig tilladelse fra Axion AG. Ophavsret tilhører Axion AG. Ændringer kan ske uden forhåndsadvarsel.

Axion AG Weißenhorn, Bavaria, Germany
E-Mail: axion@axionag.de
Mere information kan findes på:
www.axionag.de

